

Plano ng Pag-access sa Wika ng Departamento ng Mga Serbisyo ng Beterano ng Nevada 2025

Seksyon 1: Layunin at Awtoridad

Ang layunin ng planong ito ay magtatag ng epektibong plano at protocol para sa mga tauhan ng Departamento ng Mga Serbisyo ng Beterano ng Nevada (Nevada Department of Veterans Services, NDVS) na susundin kapag nagbibigay ng mga serbisyo, o nakikipag-ugnayan, sa mga indibidwal na may Limitadong Kahusayan sa English (LEP).

Misyon ng NDVS na pagsilbihan ang mga beterano ng Nevada sa pamamagitan ng paggalang sa kanilang kahanga-hangang pamana at pagkonekta sa kanila sa mga nakuhang benepisyo, mapagkukunan at serbisyo. Sa pamamagitan ng aming pitong pangunahing linya ng pagsisikap ay aming:

- Propesyonal na tinutulungan ang mga beterano at ang kanilang mga pamilya na makakuha ng mga benepisyo ng mga beterano ng pederal at estado.
- Binibigyan ng de-kalidad na skilled nursing care sa ating State Veterans Homes.
- Binibigyan ng marangal na suporta sa paglilibing sa ating State Veterans Memorial Cemeteries.
- Pinapamahalaan ang mga epektibong programa na tumutugon sa mga pangangailangan ng mga nasa panganib na beterano.
- Matagumpay na isinasama ang mga bumabalik na miyembro ng serbisyo at mga beterano sa mga komunidad ng Nevada.
- Pinaparangalan ang serbisyo at sakripisyo ng lahat ng beterano ng Nevada at kanilang mga pamilya sa pamamagitan ng mga seremonya at kampanya ng impormasyon.
- Tinutulungan at kino-coordinate ang mga pagsisikap ng mga organisasyon ng serbisyo at indibidwal hangga't ang kanilang mga aktibidad ay nakikinabang sa mga beterano ng Nevada, mga miyembro ng serbisyo at kanilang mga pamilya.

Habang ang pagsasalita ng Ingles ay isang kinakailangan para sa serbisyo militar sa United States, ang mga asawa, mga kakilala, pati na rin ang mga miyembro ng pamilya ng mga beterano o miyembro ng militar ay maaaring hindi bihasa sa Ingles. Upang maisakatuparan ang aming misyon, isang priyoridad para sa amin na makipag-usap at makapagbahagi ng impormasyon nang epektibo sa lahat ng aming pinaglilingkuran. Ang planong ito at ang pagpapatupad nito ay tutulong sa atin na matupad ang ating misyon at mas mahusay na paglingkuran ang ating publiko

Ang Senate Bill 318 (SB318) ng Nevada at ang pederal na patnubay sa Title VI ay parehong sumasang-ayon na ang wika ay hindi dapat maging hadlang sa pag-access sa mga programa at serbisyo ng pamahalaan. Gaya ng sinabi ng SB318, "Ang mga taong may limitadong kasanayan sa Ingles ay nangangailangan at karapat-dapat ng

makabuluhan, napapanahong pag-access sa mga serbisyo ng pamahalaan sa kanilang gustong wika." Higit pa rito, nililinaw nito na responsibilidad ng pamahalaan na ibigay ang access na iyon: *"Ang mga ahensya at entidad ng estado at lokal na tumatanggap ng pera ng publiko ay may obligasyon na magbigay ng makabuluhan, napapanahong pag-access para sa mga taong may limitadong kasanayan sa Ingles sa mga programa at serbisyo ng mga ahensya at entidad na iyon."*

Bilang isang tatanggap ng tulong pederal, ang NDVS ay nakatuon sa pagsunod sa Nevada Senate Bill 318 at Title VI ng Civil Rights Act of 1964, 2 CS § 561 et seq. (Act 172 of 2006) sa pagtiyak ng makabuluhang pag-access sa mga serbisyo at programa ng Estado para sa mga indibidwal na may limitadong kasanayan sa Ingles.

Seksyon 2: Mga Acronym at Depinisyon

Para sa mga layunin ng planong ito mangyaring sumangguni sa seksyong ito upang maunawaan kung paano ginagamit ang mga sumusunod na acronym, termino at kaukulang mga kahulugan sa loob ng Language Access Plan ng NDVS.

Acronym	Termino	Depinisyon
	Bilingual na Katatasan	Ang kakayahang magsalita at maunawaan ang dalawang wika nang madali at tumpak. Ang bilingual na katatasan ay hindi palaging nangangahulugan na ang isang tao ay maaaring magsilbi bilang isang interpreter o tagasalin.
	Sertipikadong Interpreter	Isang interpreter na nakapasa sa isang wasto at maaasahang pagsusulit sa sertipikasyon na pinangangasiwaan ng isang independyenteng entidad.
	Sertipikadong Tagasalin	Ang mga sertipikadong tagasalin ay mga lingguwista (linguist) na nakapasa sa ilang uri ng pagsusulit na sinusuri ang kanilang kakayahang tumpak na magsalin mula sa isang wika patungo sa isa pa. Ang pagsusulit ay karaniwang ibinibigay ng isang propesyonal na asosasyon tulad ng American Translators Association o ng isang estado o lokal na pamahalaan.
	Dalawahang tungkulin na Interpreter	Isang multilingguwal na empleyado na nasubok para sa mga kasanayan sa wika at sinanay bilang isang interpreter; at nakikibahagi sa pagbibigay-kahulugan bilang bahagi ng kanilang mga tungkulin sa trabaho.
	Pag-access sa Wika	Mabisang mga diskarte upang makisali at makipag-usap sa mga tao na kinikilala na ang wika ay hindi hadlang.
LAP	Plano sa Pag-access sa Wika	Isang dokumento na tumutukoy kung paano epektibong magbigay ng mga serbisyo sa mga indibidwal na LEP.
LEP	Limitadong Kahusayan sa Ingles	Ang isang taong may limitadong kasanayan sa Ingles ay hindi marunong magsalita, magbasa, magsulat, o umunawa ng wikang Ingles sa antas na nagpapahintulot sa kanila na makipag-ugnayan nang epektibo sa mga tauhan ng NDOW, o makisali sa mga programa o serbisyo ng NDOW. Ang mga indibidwal na nakikipag-usap sa pamamagitan ng American Sign Language ay kasama sa depinisyon ng ito.
	Makabuluhang Pag-access	Kapag ang ibinigay na tulong sa wika ay tumpak, napapanahon, at epektibo nang walang gastos sa indibidwal na LEP. Ito rin ay ang kakayahan ng isang indibidwal na LEP na mag-access, mag-apply, at tumanggap ng mga mapagkukunan nang walang makabuluhang paghihigpit mula sa mga hadlang sa wika.

NDVS	Nevada Department of Veterans Services	Ang departamento ng Estado ng Nevada na ang misyon ay parangalan ang kahanga-hangang pamana ng mga beterano ng Nevada at ikonekta sila sa mga nakuhang benepisyo, mapagkukunan at serbisyo.
	NDVS Language Facilitator	Ang mga tauhan ng NDOW na inatasan ng responsibilidad sa pagbuo at pagpapatupad ng mga diskarte sa pag-access sa wika tulad ng tinukoy sa Language Access Plan.
NRS	Mga Rebisadong Kautusan ng Nevada	Mga kasalukuyang codified na batas ng Estado ng Nevada.
	Mahahalagang Dokumento	Mga dokumentong nagbibigay ng mahahalagang impormasyon. Kasama sa mga halimbawa ang mga aplikasyon, pahintulot, paunawa ng mga karapatan, paunawa ng mga aktibidad, paunawa ng pagpapayo sa pagkakaroon ng libreng tulong sa wika.

Seksyon 3: Pangkalahatang Patakaran

Kinikilala ng NDVS na naglilingkod tayo sa publiko, kabilang ang mga indibidwal na LEP. Patakaran ng NDVS na tiyakin ang makabuluhang access sa mga serbisyong ibinibigay namin sa mga indibidwal na LEP.

Patakaran ng Nevada na gawing naa-access ng bawat tao ang mga serbisyo o programa

anuman ang kanilang kakayahang magsalita, umunawa, magbasa, o magsulat ng Ingles. Nilalayon ng NDVS na

gawin ang lahat ng kinakailangang hakbang upang mabigyan ang mga indibidwal ng LEP ng makabuluhang access sa mga serbisyo at programa nito. Ang NDVS ay naglalayong bawasan ang mga hadlang sa pamamagitan ng pagtaas ng kapasidad nitong makapaghatid

ng mga serbisyo at benepisyo sa mga tao sa kanilang mga gustong wika.

Upang pinakamahusay na makapaglingkod sa mga indibidwal na LEP, ineendorso ng NDVS ang mga sumusunod na patakaran:

- Ang NDVS ay nakatuon sa equity at gagawin ang lahat ng mga hakbang na kinakailangan upang magbigay sa mga indibidwal na may limitadong karunungan sa Ingles (LEP) ng may makabuluhang access sa lahat ng mga serbisyo nito, mga programa, at aktibidad.
- Ang departamento, sa halip na ang indibidwal na LEP, ang may pananagutan sa pagbibigay ng naaangkop na mga serbisyo sa wika, anuman ang gustong wika ng indibidwal na LEP, nang walang bayad sa indibidwal na LEP.
- Ginagawa ng mga tauhan ang lahat ng pagsusumikap upang makuha at maitala ang mga pangangailangan sa wika ng mga indibidwal.
- Hindi hihikayatin ng tauhan ang mga indibidwal na gumamit ng mga impormal na interpreter.
- Walang tauhan ang maaaring magmungkahi o humiling na ang isang LEP na indibidwal ay magbigay ng isang interpreter upang makatanggap ng mga serbisyo ng NDVS.

NDVS Language Access Facilitator(s):

Mark McBride

NDVS Deputy Director of Healthcare Services mcbridem@veterans.nv.gov sa 775-825-9755

Rommel Ferrer

NDVS Deputy Director of Benefits ferrerr@veterans.nv.gov sa 775-825-9750

Ang Language Access Facilitators (LAFs) ay makikipagtulungan sa mga tauhan, sa tulong ng mga superbisor at administrator upang bumuo at magpatupad ng Language Access Plan (LAP) ng NDVS. Gumagana ang mga NDVS LAF sa pagpapasya at paghirang ng direktor ng NDVS. Sa kasalukuyan, ang NDVS ay walang kapasidad ng tauhan na magtalaga ng isang full-time na empleyado upang bumuo at magpatupad ng LAP ng NDVS. Hanggang sa maisakatuparan ang mga karagdagang pagtaas ng kapasidad ng tauhan, ang mga NDVS LAF ay hinihiling na kumuha ng mga karagdagang tungkulin bilang LAF ng departamento bilang karagdagan sa kanilang mga regular na tungkulin.

Seksyon 4: Profile ng mga Kliyente ng LEP ng NDVS

Ang NDVS ay nakatuon sa pagsubaybay sa mga wikang ginusto para sa komunikasyon sa aming kliyenteng may limitadong karunungan sa Ingles (LEP) upang mas makapagbigay kami ng makabuluhan, napapanahong access sa aming mga serbisyo at programa nang walang pagsasaalang-alang sa anumang mga hadlang sa wika.

Ang NDVS ay kasalukuyang walang digitally based tracking system para matukoy at masubaybayan ang kabuuang mga kliyente ng LEP na inihatid at/o ang mga serbisyo/programa na ina-access ng mga grupong ito ng mga indibidwal gaya ng natukoy sa SB 318. Upang mabisang masubaybayan, mangolekta at panatilihin ang kategoryang impormasyong binanggit, kakailanganin ng NDVS na makuha ang mga mapagkukunan

na kinakailangan upang makontrata ang pagbuo ng isang bagong sistema ng pagsubaybay sa kliyente. Hanggang sa oras na magagawa ito ng NDVS magsisimula kaming gumamit ng mga tool sa survey at iba't ibang mga mapagkukunan at paraan upang maunawaan ang mga pangangailangan ng publikong aming pinaglilingkuran.

- **Veterans Information System (VIS) – Online Survey**
 - Ito ay isang boluntaryong tool para sa mga beterano upang mas maiugnay sila ng NDVS sa mga mapagkukunan, benepisyo at mga programa na tinutukoy nila bilang nauugnay sa kanilang pangangailangan. Sa o bago ang Agosto 30, 2024, magdaragdag ang NDVS ng isang serye ng mga tanong para masuri ang mga pangangailangan sa kagustuhan sa wika at subaybayan ang impormasyon at mga kahilingan

Seksyon 5: Mga Serbisyo at Pamamaraan sa Pag-access sa Wika ng NDVS

Mahahalagang Dokumento at Website ng NDVS

Ang mahahalagang dokumento ay nagbibigay ng mahahalagang impormasyon. Kasama sa mga halimbawa ang mga aplikasyon, pahintulot, paunawa ng mga karapatan, paunawa ng mga aktibidad, at mga abiso na nagpapayo sa pagkakaroon ng libreng tulong sa wika.

Ang mga natukoy na mahahalagang dokumento ay kinabibilangan ng mga sumusunod:

- **Pampublikong Signage/Signage ng Opisina:** ibig sabihin, sa mga opisinang tirahan ng Veterans Service Officers na matatagpuan sa Reno, North Las Vegas, Carson City, Fallon, Mesquite, Pahrump, Elko, Winnemucca; Mga tanggapan ng Nevada State Veterans Memorial Cemetery na matatagpuan sa Fernley, Boulder City; Nevada State Veterans Homes na matatagpuan sa Boulder City, Sparks.

Alinsunod sa NRS Kabanata 449A, ang Nevada State Veterans Homes ay kinakailangang magkaroon ng mga patakaran sa lugar na nagbabalangkas ng mga proseso at pamamaraan upang magbigay sa mga LEP ng mga serbisyo sa pagsasalin. Parehong Northern at Southern Nevada State Veterans
Ang mga tahanan ay sumusunod sa mga kinakailangang ito. Bukod pa rito,

mayroong signage sa parehong State Veterans Homes na nagbibigay ng numero ng telepono at impormasyon ng contact para sa isang tagasalin o tulong ng tagasalin.

- **Website:** Sinisimulan ng NDVS ang yugto ng pag-apruba/pagpaplano ng isang kumpletong muling disenyo ng website nito. Ang pagsasama-sama ng maraming wika sa loob ng bagong disenyo ay kasama sa saklaw ng proyektong ito. Sa kasalukuyan, ang website ng NDVS ay naglalaman ng isang kilalang button na "Baguhin ang Wika" na nasa lahat ng pahina, sa itaas sa isang naka-bold na dilaw na kahon na kumokonekta sa Google Translate.

- **NDVS Digital Publications, Mga brochure:** Ang proyektong muling pagdidisenyo ng website ay maglalaman ng mga digital na anyo ng mga sumusunod na publikasyon sa ibaba upang makita ang mga ito sa pamamagitan ng Google Translate.
 - Patriot Employer Program
 - Gabay sa Mapagkukunan ng Women Veterans
 - Nevada Veterans Advocacy Course
 - Tahanan ng Northern Nevada State Veterans
 - Mga Benepisyo ng Estado para sa mga Beterano
 - Gabay sa Mga Caregiver at Survivor
 - Northern Nevada Veterans Memorial Cemetery
 - Southern Nevada Veterans Memorial Cemetery
 - Tahanan ng mga Beterano ng Estado ng Southern Nevada

Sa kasalukuyan, ang mga kahilingan para sa tulong sa pagsasalin, kabilang ang pagsasalin ng mga pisikal na brochure, polyeto, atbp., ay kaunti lamang at pinangangasiwaan sa bawat kaso. Bukod pa rito, ang tanging paraan para sa departamento na magkaroon ng mga pisikal na dokumento na isinalin para sa mga indibidwal na LEP ay humiling ng pagsasalin.

Mga Serbisyo sa Oral/Sign Language

Kapag hiniling ang mga serbisyo ng oral/sign language, ginagamit ng Departamento ang estado ang mga inaprubahang kontratista na dalubhasa sa mga serbisyo ng interpretasyon at pagsasalin. Ang Estado ng Nevada ay nagpapasuri at nag-aapruba ng mga kontratista para sila ay maging kontratistang aprubado ng estado upang matiyak na sila ay ganap na may kakayahang magbigay ng mga serbisyong hinihiling.

Mga Serbisyo sa Nakasulat na Wika

Kapag hiniling ang mga serbisyo sa nakasulat na wika, ginagamit ng departamento ang mga inaprubahang kontratista ng estado na dalubhasa sa mga serbisyo ng nakasulat na pagsasalin. Ang Estado ng Nevada ay binibigyang-pansin at inaaprubahan ang mga kontratista para sila ay maging mga inaprubahang kontratista ng estado upang matiyak na sila ay ganap na may kakayahang magbigay ng mga serbisyong hinihiling.

Pag-abot at Pakikipag-ugnayan sa Komunidad

Simula noong Hunyo 1, 2024, nagsimulang humiling ang NDVS ng pampublikong input tungkol sa departamento ng LAP sa pamamagitan ng mga social media channel nito na Facebook at Twitter. Sa huling bahagi ng buwan, sinimulan ng NDVS ang mataas na pag-profile ng mga kahilingan para sa pampublikong input ng LAP sa pamamagitan ng mga newsletter nitong Hunyo at Hulyo at sa bahagi ng carousel ng home page ng website nito. Ang

kampanya ay patuloy na tumatakbo hanggang Hulyo 31, 2024. ***Walang tugon at walang pakikipag-ugnayan sa social media.***

Gayunpaman, ang NDVS ay nakatuon sa pagtiyak na ang mas malaking komunidad ng LEP ay alam at naa-access ang lahat ng magagamit na mga serbisyo sa wika. Bilang bahagi ng LAP ng departamento, tutuklasin ng NDVS ang iba't ibang opsyon para mas maisapubliko ang pinabuting mga serbisyo ng wika sa komunidad.

Ang departamento ay maghahanap ng karagdagang mga pagkakataon upang mas mahusay na makisali sa mga indibidwal na LEP sa pamamagitan ng pagpapataas ng kapasidad ng mga tauhan upang makabuluhang makisali sa komunidad ng LEP, kabilang dito ang patuloy na mga kampanya sa social media at website, mga komunikasyon sa newsletter, pati na rin ang mga talakayan sa aming mga miyembro ng tauhan na humaharap sa customer upang isama ang aming Mga Opisyal ng Serbisyo ng Mga Beterano, Mga Espesyalista sa Outreach Program, gayundin ang mga tauhan sa aming Mga Tahanan at Sementeryo ng Mga Beterano ng Estado.

Pagbibigay ng Abiso ng Mga Serbisyo sa Tulong sa Wika

Ang NDVS ay magbibigay ng abiso ng mga serbisyong pangwika na ibinibigay nito sa lahat ng nauugnay na lugar ng pakikipag-ugnayan kabilang ang ngunit hindi limitado sa mga panrehiyong tanggapan sa larangan, punong-tanggapan ng departamento, at sa website ng NDVS.

Mga Pamamaraan sa Pag-access sa Wika

Pagkilala sa mga pangangailangan sa wika at gustong wika:

Ang mga sumusunod na pamamaraan ay dapat sundin kapag nakikipag-ugnayan sa mga indibidwal na LEP. 1

- Makipag-ugnayan nang naaangkop sa mga kliyente ng LEP.
- Tukuyin ang gustong wika ng mga kliyente.
- Ipaalam sa mga kliyente ang pagkakaroon ng mga serbisyo sa wika.
- Itala at subaybayan ang mga kagustuhan sa wika ng kliyente ng LEP upang masundan sila ng data sa kanilang mga pakikipag-ugnayan sa NDVS.
- Kung walang mga karampatang bilingual na tauhan o propesyonal na serbisyo sa pagsasalin na magagamit sa oras ng kahilingan, ang tauhan ay dapat gumawa ng taos-pusong pagsisikap na tumanggap ng mga customer sa lalong madaling panahon upang matiyak na ang mga indibidwal na LEP ay binibigyan ng makabuluhan, napapanahong pag-access sa mga serbisyong ibinibigay ng NDVS.
- Gamitin ang [LINK](#) na ito upang maghanap ng mga serbisyo sa pagsasalin na inaprubahan ng Estado

Seksyon 6: Pagsusuri ng at Mga Rekomendasyon para sa Plano sa Pag-access sa Wika ng NDVS

Ang NDVS ay nakatuon sa pagsubaybay sa pagganap ng mga patakaran, pamamaraan, at mapagkukunan sa itaas upang matiyak na ang LAP nito ay tumutugon sa mga pangangailangan ng parehong departamento at ng publikong pinaglilingkuran nito. Hindi bababa sa, susuriin, tatasahin, at ia-update ng NDVS ang

LAP nito kada dalawang taon.

Mga Partidong Responsable para sa Pagpapanatili ng LAP:

Ang Language Access Coordinators ay makikipagtulungan sa Department Leadership gayundin sa mga tauhan sa lahat ng dibisyon upang matiyak na ang Plano sa Pag-access sa Wika ay susuriin sa isang biennial na batayan at ina-update kung kinakailangan.

Mga Pamantayan at Paraan para sa Pagsusuri ng LAP:

Sa o bago ang Agosto 31, 2024, sisimulan ng NDVS ang sumusunod:

- Mas mahusay na pagsubaybay at pamamahala sa kung gaano kadalas ginagamit ang mga serbisyo ng pagsasalin, kung saan ginagamit, mga kagustuhan sa wika, at mga serbisyong ginagamit.

- Tukuyin ang mga miyembro ng tauhan na may mga kasanayan sa bilingual na handang at kayang tumulong sa pagsusulong ng NDVS LAP.
- Ipagpatuloy ang pag-abot na naghahanap ng pampublikong komento/input para makagawa ng mga kinakailangang pagbabago sa LAP na ito.